

COMPANY ORDER CHECKLIST AND DECLARATION 会社オーダー・チェックリスト及び申告書

宛先 : Zetland Fiduciary Group Limited
6th Floor ING Tower
308 Des Voeux Road, Central, Hong Kong
Tel: (852) 3552 9085 Fax: (852) 2140 6833

1. Jurisdiction 管轄: _____

2. Company Name 会社名: _____

Choice 選択:

1. _____

2. _____

Date Required 購入希望日: _____

Purpose of the company and details of its intended business activities 会社目的及びその意図する業務活動の詳細: _____

Estimated annual turnover 年間予想売上高: _____

3. Particulars of Directors 取締役の詳細:

Any Nominee Directors required 役員代理の要否:

Yes 要 No 否

If no, then please provide full details of all directors 必要がない場合は全ての取締役についてご記入下さい。

a. Family Name 姓: _____ First Name 名: _____

Permanent Address 現住所: _____

Nationality 国籍: _____ Passport No パスポート番号: _____

Occupation 職業: _____

Tel No. 電話番号: _____ Fax No.: _____ Email: _____

b. Family Name 姓: _____ First Name 名: _____

Permanent Address 現住所: _____

Nationality 国籍: _____ Passport No パスポート番号: _____

Occupation 職業: _____

Tel No. 電話番号: _____ Fax No.: _____ Email: _____

4. Particulars of Shareholders 株主の詳細:

Any Nominee Shareholders required 株主代理の要否:

Yes 要 No 否

If no, then please provide full details of all shareholders 必要がない場合は全ての取締役についてご記入下さい。

a. Family Name 姓: _____ First Name 名: _____

Permanent Address 現住所: _____

Nationality 国籍: _____ Passport No パスポート番号: _____

Occupation 職業: _____

Percentage (%) of shares to be held 所有株式の割合 (%) : _____

Tel No. 電話番号: _____ Fax No.: _____ Email: _____

b. Family Name 姓: _____ First Name 名: _____
Permanent Address 現住所: _____
Nationality 国籍: _____ Passport No パスポート番号: _____
Occupation 職業: _____
Percentage (%) of shares to be held 所有株式の割合 (%) : _____
Tel No. 電話番号: _____ Fax No.: _____ Email: _____

5. **Company Secretary 会社秘書の要否:** Yes 要 No 否

6. **Bank account(s) required 銀行口座の要否:** Yes 要 No 否
If yes, then please refer to the attached Exhibit A for a list of banks.
口座開設をご希望の場合は添付 Exhibit A の銀行リストをご参照下さい。

7. Beneficial Owner(s) Details 実質所有者詳細:

a. Family Name 姓: _____ First Name 名: _____
Permanent Address 現住所: _____
Nationality 国籍: _____ Passport No パスポート番号: _____
Occupation 職業: _____
Tel No. 電話番号: _____ Fax No.: _____ Email: _____

b. Family Name 姓: _____ First Name 名: _____
Permanent Address 現住所: _____
Nationality 国籍: _____ Passport No パスポート番号: _____
Occupation 職業: _____
Tel No. 電話番号: _____ Fax No.: _____ Email: _____

8. **Virtual Office Required バーチャルオフィスの希望** Yes 要 No 否

Hong Kong Geneva Belize New Zealand Singapore Tokyo Seychelles
Shanghai

9. Extranet Service (no additional cost): エクストラネットサービス (無料)

Make company documents available through internet access Yes 要 No 否
インターネットアクセスで会社資料確認可能
Make bank account statement available through internet access Yes 要 No 否
インターネットアクセスで銀行明細確認可能

10. Contact Details 連絡先詳細:

Family Name 姓: _____ First Name 名: _____
Address住所: _____
Tel No. 電話番号: _____ Fax No.: _____ Email: _____
Any restrictions on contact or special instructions 連絡に関する禁止事項・特別な指示: _____

Please send me the Bank / Brokerage Account Statements 銀行及び証券口座の取引明細の送付方法:

By email E-mail で By email using encryption 暗号化 E-mail
 By mail 郵便 _____

11. For our marketing purposes, where did you hear about Zetland 何で Zetland をお知りになりましたか:

Are you an existing client 現在、弊社とお取引がございますか: Yes はい No いいえ
Are you interested in receiving our monthly newsletter via e-mail:
E-mail による弊社月刊ニュースレターの配信をご希望ですか: Yes はい No いいえ

12. Annual Fees 年間費用:

Please debit the company's bank account and send me the invoices
会社の口座から引き落とし、請求書の送付を希望する Yes はい No いいえ
Please charge my credit card shown below
下記のクレジットカードから支払いを希望する Yes はい No いいえ

13. Authority to Instruct 指示権:

Zetland will only accept instructions concerning the affairs of this company from the person(s) signing below unless instructed otherwise by the beneficial owners(s). ゼットランドは、受益所有者から特に指示が無い限り、下記の署名者からのみ当該会社の業務に関する指示を受容いたします。

Full Name 名前: _____ Full Name 名前: _____
Signature ご署名: _____ Signature ご署名: _____
Date 日付: _____ Date 日付: _____

Important Notes 重要な注記:

1. Notarized passport copies have to be provided for all directors, shareholders and beneficial owners of the company.
会社の取締役、株主及び実質所有者の認証済パスポートコピーの提出が必要です。
2. The Beneficial owner(s) Declaration should be completed and signed by all beneficial owners.
受益所有者申告書は、全ての受益所有者により記入、ご署名下さい。
3. Zetland reserves the right to decline any application at its absolute discretion.
Zetland は、あらゆる申し込みに対して、自由裁量で辞退する権利を有しています。
4. Details of each beneficial owner must be disclosed to any nominated bank.
受益所有者の詳細は銀行に対して公開が必要です。
5. The administration of the company by Zetland Fiduciary Group Limited will be subject to our Terms and Conditions of Business attached to this checklist as Exhibit A.
Zetland Fiduciary Group Limited による会社の運営管理は、このチェックリストに添付しております“付録 A 業務の条項と条件”の条件に従わなければなりません。
6. In the event of any questions, please contact Zetland Fiduciary Group Limited at intraday@zetland.biz or visit our website www.zetland.biz for more information.
何かご不明な点がございました場合は Zetland Fiduciary Group Limited の e-mail: intraday@zetland.biz までお問い合わせいただくか、またはホームページ www.zetland.biz でご確認ください。
7. Please enquire to the manager in charge if you require email communications to be encrypted.
メールでのやり取りで暗号化をご希望の場合は担当マネージャーへお問い合わせください。

CREDIT CARD AUTHORISATION クレジットカードの委任
(12でクレジットカードから支払いを希望する場合ご記入下さい)

To: Zetland Corporate Services Limited
13th Floor, Silver Fortune Plaza, 1 Wellington Street, Central, Hong Kong
(Tel) 852-2525-7718 (Fax) 852-2140-6833

I hereby authorize Zetland Corporate Services Limited to charge my credit card as detailed below:
私はここに Zetland Corporate Services Limited がクレジットカードの詳細を下記の通り変更することを認めます。

Payment for 支払い: _____

Currency 通貨 : US\$ HK\$ Amount 総額: _____

Credit card クレジットカード: Visa MasterCard

Card Number クレジットカード番: _____ - _____ - _____

Expiry Date 有効期限: _____ 年 _____ 月 Card Issuing Bank カード発行銀行: _____

Name of Cardholder カード所有者名: _____

Cardholder's Signature カード所有者署名: _____

<i>OFFICE USE ONLY</i> こちらは何も記入しないでください。	
<i>Approval Date</i>	
<i>Authorization Code No</i>	

Strictly Private and Confidential 部外秘

BENEFICIAL OWNER'S DECLARATION 受益所有者申告書

I 私は、 _____
as beneficial owner of 次のものの受益所有者で、* _____
hereby declare that the following is true and correct 下記に述べる事が正しいことをここに申告いたします:

1. My lawful name is (法律上の)氏名: _____
2. My permanent home address is 永住地住所: _____

3. My passport number is 旅券番号: _____
4. I am a citizen of 市民権の所属地: _____
5. I am a resident of 居住地: _____
6. True copies of the identification pages of my current passport showing my signature and photograph are attached to this declaration. 私の写真と署名が記載されている現在有効な旅券の証明頁の真正コピーをこの申告書に添付しています。
7. My business occupation for the last three (3) years has been 過去3年間の職業: _____
8. I understand Zetland Fiduciary Group Limited does not provide legal or taxation advice and that I am solely responsible for obtaining such advice in connection with my beneficial ownership of this company in both my country of citizenship / residence and domicile.
私は Zetland Fiduciary Group Limited が法律・税金に関してアドバイスを行わないことを理解しており、また私は私がこの会社の受益所有権にかかわるこれらのアドバイスを市民権を持つ国 / 居住国で受ける責任があることを理解しています。
9. I am not currently insolvent and any contemplated transfer of assets to the company will not render me insolvent. 私は、現在債務超過の状態に無く、また、現在意図している当該会社への資産移転によって債務超過になることはありません。
10. None of my or the company's assets, net worth, income or activities relate in any manner to money laundering, or any activity that I know to be or have reason to believe are illegal in my country of citizenship, residence, Hong Kong or in** _____
私、または当該会社の資産、純資産、収益及び営業活動は一切不正資金洗浄行為とは関係なく、また私が認知する、もしくは認知する当分の理由があるいかなる行為も、私が市民権を持つ国、居住する国、香港、もしくは** _____ において法を犯してはおりません。
11. I do not intend to hinder, delay or defraud any creditors, or engage in any illegal conduct in relation to creditors and do not intend to engage the services of Zetland Fiduciary Group Limited or any of its member companies in order to facilitate or otherwise engage in such activity. 私は、あらゆる債権者に対し妨害や詐欺をはたしたり、債権者に関連して違法行為に拘る意図はなく、又、違法行為の促進、もしくは違法行為に拘ることを目的に Zetland Fiduciary Group Limited 及びその全てのグループ会社のサービス提供を受けるものではありません。
12. I have read and understood Exhibit A "Terms and Conditions of Business" and accept and agree to be bound by these terms and conditions in my relationship with Zetland Fiduciary Group Limited. 私は“付録A 業務の条項と条件”を読んで理解しており、私は Zetland Fiduciary Group Limited との関係においてこれらの契約条件に拘束されることに合意します。

Declarant 申告者: _____ **Date 日付:** _____

Name & Signature of Witness 証人氏名及び署名: _____ **Date 日付:** _____

- * State here the name of the company 当該法人名をご記入ください。
** State here the jurisdiction of the company 当該法人の国名(司法管轄区域)をご記入ください。

付録A 業務の条項と条件

I. 定義

“お客様”とは Zetland に対し会社の所有者または授権者へサービスを提供することを要求する会社の所有者または所有者の授権者のことを指し、所有者または人が一人以上の場合、共同または個別でその所有者と人のことを指す。

“お客様の任命された人”とは時に指名・任命された、又は取締役、候補取締役、秘書、マネージャー、パートナー、委託人、保護人、銀行署名者、その他高級職員、授権書の受継者、遺産管理者、登録代理人、又は法律サービスの登録事務所、住所の提供者、又は会社の登録取締役として事務を処理する任意とすべての人のことを指す。

“会社”とは任意の会社、信託、基金または Zetland により設立・（及び/または）管理した法律に認可されているその他の団体のことを指す。

“直接コスト”とは Zetland がお客様およびその会社を代表している間に発生した、全ての第三者コストのことを指す。

“人”とは任意の自然人、商号、会社またはその他の登録した・登録していない団体のことを指す。

“サービス”とは Zetland がお客様の会社に対して提供した、会社の設立、経営、管理、登録代理、会社秘書、取締役または株主の委任、銀行とブローカー紹介、受託人、コンサルティング及びその他の関係するサービスのことを指す（但し、これらに限定しない）。

“Zetland”とは Zetland Corporate Services Limited 又は Zetland Financial Group Limited の任意の子会社、協力会社とグループ会社のことを指している。

II. 業務活動

A. Zetland は事前の通告なしに任意のお客様へのサービスと業務提供を随時に拒絶・終了する権利を保留する。

B. Zetland は以下のこと（列挙されたことに限らず）の発生により業務の提供が終了できる。任意の人が刑事犯罪と裁定されたこと；任意の人が任意の民事法律案件で詐欺または不誠実と裁定されたこと；任意の人が資金洗浄、麻薬密輸入金の受取、テロ活動に関係すること、または脱税行為に嫌疑があること/認定されたこと。

III. 費用と直接コスト

A. お客様は Zetland からサービス料の領収書を受領した後、直ちに Zetland にサービス料を支払うことについて承諾する。費用の明

細は Zetland が公布した料金表に記載しており、随時に、またはお客様と書面協定を結んだ後で、変動することができる。

B. お客様は Zetland に全ての直接コスト、国家税金、免許費用または会社と関係ある任意の政府費用の立替を保証する。Zetland は任意の刑罰、罰金またはお客様/会社に引き起こされたその他負債に対し一切、法律責任を持たず、しかも、お客様は Zetland に対して関係する如何なる債務を支払い・賠償することについてすべての責任を負う。

C. お客様は Zetland の請求書を即時に支払うことができない場合、お客様は Zetland に対して、Zetland がコントロールしている当客に属する口座/基金から費用、直接コストとその他費用の差引を授権する。

D. お客様が Zetland のサービスを必要としない場合、Zetland から来年度分のサービスの請求書を入手後 30 日間以内に知らせるべきである。30 日間以内に Zetland に知らせない場合、当お客様が全額で当サービス料の支払に同意することとする。そのほか、当お客様がその他サービス提供会社に Zetland が当面提供しているサービスの譲渡を希望する場合、当お客様が（III A にご参照）譲渡手数料の支払を同意とする。

E. Zetland が支払ったサービス料を一切、返却しない（サービスと関係する特定条項に問わず）。Zetland はお客様の指示通りにサービス/業務を提供しない権利を保留する。Zetland が任意の事情でサービス/業務の提供を停止しても、当サービス/業務のため支払われた金額を返却しない。

IV. 取締役、高級職員と登録事務所

A. 取締役と高級職員が終始、お客様からのリクエストを取り入れるべきであるが、不誠実、非法、不適當/不道德だと考えられる任意の方式で事を進めてはいけない。

B. お客様から書面の要求を受領後、Zetland は Zetland の指名された人が提供する取締役/高級職員の辞退を促すべきである。

C. Zetland から明確かつ書面的な同意がない限り、お客様は任意の経営・販売/企業の資料、広告または公告の中で Zetland がお客様の会社に提供した登録事務所の住所を記述してはいけない。

D. Zetland（と/または関係する司法管轄区内の）登録代理人はその事務所を会社の別の場所または住所への移動することができる。Zetland が移動に関し出来るだけ事前にお客様に知らせることを承諾するが、移動により発生したお客様の任意コストに責任は一切持たない。

V. お客様の責任

A. お客様は Zetland で記録のため、Zetland にパスポートのコピーを提供すべきである。口座開設銀行、ブローカー、管轄裁判所に提供しなければいけないこと、またはその他お客様の指示により当コピーを提示すること以外、Zetland は厳格に当お客様のパスポートのコピーを厳格に秘密保持すべきである。

B. お客様は Zetland に更新した連絡先の詳細と通信制限に関する確実な指示を提供すべきである。また、お客様はプロフェッショナルなマナーで会社運営を承諾すべきで、そして迅速に Zetland に取引の詳細および会社が決めた如何なる重要な協議と承諾をも提供すべきである。

C. お客様は会社をお客様の会社所在地の司法管轄区で規定されている如何なる違法行為・業務の経営に関与させてはいけない。お客様はご自身で当行為と業務が違法かどうかを判断すべきである。Zetland はお客様またはその会社が参入した如何なる違法行為と業務に一切責任をもたない。

D. Zetland およびその他第三者サービス/製品供給者への承諾を折りよく実現するため、お客様は会社に資金が十分あることを保証すべきである。Zetland はお客様会社の財務承諾に対し一概に責任を持たない。

E. Zetland は明確に、お客様またはその他の人が会社（とサービス）を運用することにより、お客様、会社あるいは任意のその他の人に及ぼした損害あるいは損失にたいして、お客様、会社と任意/全部の第三者に、法律責任を持つことを拒絶する。以下のことが含まれる（列挙されたことに限らず）：如何なるお客様の指示に従えなかったこと、未受信、FAX の使用、電子メール（未暗号化したメールを含む）の錯誤または曖昧さ、失敗または送信不完全、ウイルスとその他原因により発生した歪み/またはプライベートなことの漏洩。

F. Zetland と関連会社および Zetland と関連会社の取締役、高級職員、従業員と代理者が当商業条項と要求に従って会社へサービスの提供により引き起こした一切のクレーム、訴訟、コスト（訴訟費用含む）と負債を受けないようにするために、万が一にそれが発生した場合、お客様はそれをすべて Zetland に賠償すべきである。

G. お客様は単独で居住、商業と市民権の全ての関係司法管轄区内の会社と全てのお客様の問題に関して課税と法的助言の受ける責任を持つ。Zetland は課税あるいは法的な助言を行いません。

VI. 秘密の保持

所有者の事前の了承がない限り、Zetland は任意の第三者に会社、会社の所有者、取締役、株主と関するいかなる情報を漏洩してはいけない。但し、法律に従い Zetland が以上の情報を披露する必要がある場合はこの条項は適用しない。

VII. 一般規定

A. お客様は会社業務に関する全ての指示とリクエストを書面にて Zetland に出すべきである。書面方式以外により発生が可能がある誤解とミスに対し Zetland がいかなる法律責任を持たないことを明確に理解した上で、Zetland は全権で酌量に書面方式以外のその他いかなるリクエストと指示により行動することに同意する。

B. お客様からの通知に基づき、関係情報を郵便住所に郵便したこと、メールのアドレスに送信したことまたは FAX したことは、会社の管理に関する全ての情報を既にお客様に適当に通達したことと見なす。

C. Zetland は全部/部分的にお客様からのいかなる指示に従わなかったことに対しいかなる法律責任を持たないし、いかなる原因により当指示を受け取らなかったことで引き起こされた影響に対しても責任を持たない。

D. Zetland は自分の宣伝ビラ、WEB Site とその他資料で海外信託サービス、投資コンサルティングとビジネス業務の資料を提供している。当資料は税務、法律またはその他プロのアドバイスでもない。

E. Zetland（郵便業務か輸送機関か其他方式に問わず）がお客様を代表して郵便物を受け取る際、当郵便物の内容を検査する権限がある。

VIII. 有効性

当業務の条項と条件は過去全ての商業条項と要求（口頭か書面か問わず）を取代わり、そして Zetland の書面的な規定がない限り、当商業条項と要求のいかなる変更が無効力である。

IX. サービスと協議の終了

Zetland が当業務の条件と条約に遵守しないまたは会社がお客様の関係命令リストと声明の中に規定された、会社の請け負うべき業務内容以外の活動に用いられた場合、Zetland の任意/全ての義務が即時、停止するべきである。

X. 争議の解決

当協議は香港基本法に基づき管理と解釈されるべきで、当協議をめぐって発生した全ての争議も香港仲裁中心を通じ、当中心の規定に従って最終的な解決に向かうべきである。疑いの回避のために、お客様と Zetland は当仲裁の裁定が仲裁の各当事者に対して拘束力があると同意する。

XI. エクストラネット利用規約

Zetland Fiduciary Limited Group は（以下“ZFG” “我々” “我々に” “我々の”）パスワードで管理の制限されたエクストラネットのアクセスを開発し、我々のお客様はお客様の会社の書類、銀行明細（もしお客様が同意すれば）、議事録、決議案、我々の請求書やその他是認された非機密の書類をダウンロードすることを許可され、また我々とお互いに通信することを許可されています。

「会社オーダー・チェックリスト及び申告書」で一部、または全てのエクストラネットサービスを要請することで、お客様は ZFG の使用条件（「利用規約」）に従う事に同意します。「利用規約」はご依頼いただくか、または我々のウェブサイトでご覧可能です。
<http://www.zetland.biz/extranet/Extranet.asp?id=3>

